

THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”

School _____

Address _____

Philadelphia, PA _____

Telephone _____

Student _____ **I.D.** _____

Parent _____

Date _____

Dear Parents/Guardians:

Enclosed, please find your child’s report card for the _____ **Marking Period** for the _____ **Academic year**. We are asking that you review the report card very carefully.

Teachers of students who are “in danger of failing” will contact parents within the next few days to schedule either a phone conference or a face-to-face conference at a time that is conducive to both parents and teachers.

All parents are encouraged to contact their child’s teacher to discuss their child’s progress to date.

Thank you for being a partner in your child’s education.

Sincerely,

Principal

DISTRI LEKÒL PHILADELPHIA

Lekòl/School _____

Adrès/Address _____

Philadelphia, PA _____

Telefòn/Telephone _____

Elèv/Student _____ I.D. _____

Paran/Parent _____

Dat la/Date _____

Chè Paran oswa Responsab Legal:

Nan anvlòp la, tanpri jwenn bilten pitit ou pou **Peryòd Evalyasyon/Marking Period** _____ pou **Ane Akademik/Academic Year** _____. Nou mande ou pou revize bilten an avèk anpil atansyon.

Pwofesè elèv ki “an danje pou pa pase” ap kontakte paran yo nan kèk jou pou pran randevou pou yon konferans nan telefòn oswa pou yon konferans fas-a-fas nan yon lè ki bon pou paran yo ak pwofesè yo.

Nou ankouraje tout paran yo pou yo kontakte pwofesè pitit yo pou diskite sou pwogrè pitit yo fè jiska prezan.

Mèsi poutèt ou se yon patnè nan edikasyon pitit ou.

Ak tout kè nou,

Direktè Lekòl la/Principal

**Kòmantè sou Bilten Klas Matènèl-3yèm Ane
Grades K-3 Report Card Comments**

(Paran: Enfòmasyon ki gen tchèk-mak (✓) yo bay deskripsyon sou pitit ou)
Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

Lekòl/School _____

Pwofesè/Teacher _____

Paran/Parent _____

Elèv/Student _____ I.D#. _____

| Comments | | Kòmantè | |
|---|--|---|--|
| <i>Character Building and Behavior Pattern</i> | | <i>Devlopman Pèsonaj ak Modèl Konpòtman</i> | |
| <i>Follows directions</i> | | <i>Elèv la swiv enstwiksyon yo</i> | |
| <i>Works cooperatively with others</i> | | <i>Elèv la travay nan tèt ansanm avèk lòt elèv yo</i> | |
| <i>Uses time appropriately and is organized</i> | | <i>Elèv la itilize tan an yon fason ki apwopriye epitou elèv la òganize</i> | |
| <i>Demonstrates consistent effort</i> | | <i>Elèv la montre efò ki konsistan</i> | |
| <i>Eager to try new things</i> | | <i>Elèv la gen anpil volonte pou eseye nouvo bagay</i> | |
| <i>Works hard</i> | | <i>Elèv la travay di</i> | |
| <i>Enjoys reading and listening to stories</i> | | <i>Elèv la renmen li epi li renmen koute istwa</i> | |
| <i>Enjoys writing stories and sharing them with others</i> | | <i>Elèv la renmen ekri istwa epi li renmen rakonte yo ba lòt elèv yo</i> | |
| <i>Helpful to classmates and others</i> | | <i>Elèv la itil pou kamarad klas li ak lòt yo</i> | |
| <i>Academic Performance (Positive)</i> | | <i>Pèfòmans Akademik (Pozitif)</i> | |
| <i>Excellent in effort, attention and preparation</i> | | <i>Elèv la ekselan nan efò, atansyon ak preparasyon</i> | |
| <i>Produces quality work</i> | | <i>Elèv la pwodui bon kalite travay</i> | |
| <i>Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems</i> | | <i>Elèv la renmen imajine, li gen anpil lide, li reflechi sou fason pou rezoud pwoblèm yo</i> | |
| <i>Participates in class discussions and activities</i> | | <i>Elèv la patisipe nan diskisyon ak aktivite klas la</i> | |
| <i>Demonstrates understanding of basic math concepts</i> | | <i>Elèv la montre li konprann konsèp matematik debaz yo</i> | |
| <i>Academic Performance(Negative)</i> | | <i>Pèfòmans Akademik (Negatif)</i> | |
| <i>Assignments are sometimes incomplete, late or missing</i> | | <i>Pafwa, elèv la pa fini devwa yo, li anreta oswa li rate klas</i> | |
| <i>Difficulty following directions</i> | | <i>Elèv la gen difikilte pou swiv enstwiksyon yo</i> | |
| <i>Difficulty completing assignments</i> | | <i>Elèv la gen difikilte pou fè devwa yo</i> | |
| <i>Difficulty following oral directions</i> | | <i>Elèv la gen difikilte pou swiv enstwiksyon aloral yo</i> | |

| | | |
|--|--|--|
| <i>Homework missing</i> | | <i>Elèv la pa pote devwa lakay li</i> |
| <i>Has trouble staying focused in group activities</i> | | <i>Elèv la gen pwoblèm pou rete konsantre nan aktivite angwoup yo</i> |
| <i>Has trouble with reading skills</i> | | <i>Elèv la gen pwoblèm avèk ladrès pou li</i> |
| <i>Needs improvement in math skills</i> | | <i>Elèv la bezwen amelyorasyon nan ladrès matematik</i> |
| <i>Would benefit from additional practice in reading</i> | | <i>Elèv la ta jwenn avantaj nan pratik siplemantè nan lekti</i> |
| <i>Would benefit from additional practice in math</i> | | <i>Elèv la ta jwenn avantaj nan pratik siplemantè nan matematik</i> |
| <i>Would benefit from more active participation in class</i> | | <i>Elèv la ta jwenn avantaj nan patisipasyon aktif nan klas la</i> |
| <i>Progress</i> | | <i>Pwogrè</i> |
| <i>Commendable progress</i> | | <i>Elèv la fè pwogrè ki merite lwanj</i> |
| <i>Excellent progress in reading</i> | | <i>Elèv la fè pwogrè ki ekselan nan lekti</i> |
| <i>Excellent progress in math</i> | | <i>Elèv la fè pwogrè ki ekselan nan matematik</i> |
| <i>Excellent progress in science</i> | | <i>Elèv la fè pwogrè ki ekselan nan syans</i> |
| <i>Shows improvement in reading</i> | | <i>Elèv la montre li vin pi bon nan lekti</i> |
| <i>Shows improvement in math</i> | | <i>Elèv la montre li vin pi bon nan matematik</i> |
| <i>Shows improvement in science</i> | | <i>Elèv la montre li vin pi bon nan syans</i> |
| <i>ESOL or Special Education Related Issues</i> | | <i>Pwoblèm nan ESOL oswa nan Edikasyon Espesyal</i> |
| <i>Is receiving small group instruction in reading</i> | | <i>Elèv la ap resevwa enstwiksyon an ti gwoup nan lekti</i> |
| <i>Is receiving small group instruction in math</i> | | <i>Elèv la ap resevwa enstwiksyon an ti gwoup nan matematik</i> |
| <i>Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP</i> | | <i>Nòt elèv la baze sou adaptasyon/aranjman dapre IEP</i> |
| <i>Student received supplementary instruction and reinforcement from a Resource Room teacher</i> | | <i>Elèv la te resevwa enstwiksyon siplemantè ak ranfòsman nan yon pwofesè Sal Resous</i> |
| <i>Grade is based on an instructionally appropriate level</i> | | <i>Nòt elèv la baze sou yon nivo ki apwopriye pou enstwiksyon an</i> |
| <i>No grades due to beginner ESOL status</i> | | <i>Elèv la pa resevwa nòt paske li fèk kòmanse nan ESOL</i> |
| <i>No grade due to medical reasons</i> | | <i>Elèv la pa resevwa nòt akòz rezon medikal</i> |
| <i>No grade due to late admission</i> | | <i>Elèv la pa resevwa paske li te jwenn admisyon li anreta</i> |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| Nòt Siplemantè/Additional Note | | |